

14th Sunday Year C 7/7/19

Scripture: Isaiah 66 : 10-14 ; Psalm 66 ; Galatians 6 : 14-18 ; Luke 10 : 1-20

One week ago the NHK news reported that a baby had died of hunger alone in an apartment. A neighbor heard the baby crying for 2 days. So sad! On the other hand, Sunday at Mass a mother came up for Holy Communion with a baby looking so happy with lovely big eyes, cuddled in his mother's arms. This baby was in such peace and warmth.

Today's 1st reading has this: "The Lord God says: As a mother comforts her child, so will I comfort you. You shall be carried in her arms and fondled in her lap." (Isaiah 66: 13)

A deep, deep yearning of us humans is to taste peace - personal peace of heart, and in one's family, workplace, school, country. Jesus offers us peace. From the night of Jesus birth the message was "PEACE". Jesus gave peace to Zacharias, Peter, the distressed sinful woman. After the Resurrection he greeted his followers with "PEACE". In today's Gospel Jesus sends out 72 disciples to proclaim: "Peace to this house." Jesus gives us today the same peace. At the Last Supper Jesus said: "I give you peace. My peace is not like the peace that this world gives. So do not let your hearts be troubled or afraid" (John 14:27). The promise of Jesus is alive and valid for us today.

Do you wish to taste the peace Jesus offers you? If so, make a silent time for prayer and meet God who cares for you as a little child (even though you are adult!). Just ponder the fact that God knows you; God calls you by name; God loves you personally, just as you are. Do this often and gradually God's peace will sink into your heart. Talk to Jesus about peace.

But Jesus sends us out to our families, relatives, friends etc to be instruments of his peace to others. Let us give a smile, a kind word, an encouragement, a word of gratitude to others. Let us sow seeds of peace within our small society. Jesus rewards us.



「イエスは私たちを日本の社会に宣教者として遣わされます」

聖書朗読：イザヤ 66：10-14； 詩編 66； ガラテア 6：14-18； ルカ 10：1-20

一週間ほど前のこと、赤ちゃんが一人ぼっちで、アパートで飢え死にした、という NHK ニュースがありました。その赤ちゃんが、2日間、泣いているのが隣人に聞こえていたそうです。何と、悲しいことでしょう！一方で、日曜日のミサで、お母さんが、かわいい大きな目をした、とても幸せそうな赤ちゃんを腕に抱きしめて、聖体拝領にやってきました。この赤ちゃんは、平和と心の温かさに包まれていました。

今日の第一朗読に、次の言葉がありました：「主なる神は言われる。母がその子を慰めるように、わたしはあなた方を慰める。あなたたちは抱いて運ばれ、膝の上であやされる。」（イザヤ 66：13）

個人の心の平和、そして家族や職場、学校、国の中で平和を味わうことは、私たち人間にとって、心からの、深い憧れです。イエス様は私たちに平和をくださいます。イエス様の誕生の夜から、メッセージは「平和」でした。イエス様は、ザアカイに、ペトロに、罪に苦しむ女に、平和をくださいました。復活された後には、弟子たちに「平和を」とあいさつされました。今日の福音では、イエス様は「この家に平和があるように」と言うようにと、72 人の弟子たちを送り出しました。イエス様は、現代の私たちに、同じ平和をくださいます。最後の晩餐では、「あなた方に私の平和を与える。私の平和はこの世の平和のようではない。だから、心を煩わせたり、恐れてはならない。」とイエス様は言われました（ヨハネ 14：27）。イエス様の約束は、現代の私たちにも生きて、有効なのです。

イエス様が用意される平和を味わうことを、望みますか？もしそうなら、静かな時間を作って祈り、貴方を、（たとえ、大人であったとしても）幼子の様に面倒を見てくださる神様に会ってください。神様が貴方のことを知っている、という事実、思いを巡らせてみてください。神様は貴方に、貴方の名前呼びかけます。神様は、ありのままの貴方を、一人の人として愛されています。こうしたことを何度もしていると、少しずつ、神様の平和が、貴方の心に沈み込んでいきます。さあ、イエス様に、平和について話しかけてみましょう。

イエス様は、私たちを、人々への神様の平和の道具として、家族、親類、友人たちの元に遣わされます。人々に、笑顔と、親切な言葉、励まし、そして、感謝の言葉を贈りましょう。私たちの小さな社会の中に、平和の種をまきましょう。そうすれば、イエス様が報いてくださいます。

15th Sunday YR C 14/7/19

Scripture : Deut. 30 : 10-14 ; Psalm 69 ; Col. 1 : 15-20 ; Luke 10 : 25-37

Let us look at Jesus' parable of the Good Samaritan with new eyes! First some background: The man who was wounded was going down from Jerusalem to Jericho. Jerusalem is on a mountain, Jericho is below sea level. There is a drop of 1066 meters! It is a lonely, tree-less, rocky desert road. There were robber gangs. The road was desolate and dangerous.

Robbers hit the Jewish traveller, they stole everything he had including his food and clothes. Imagine the scene: he was lying on the side of the road naked, full of bloody wounds and unconscious (i.e. 'half dead').

A priest, a specialist in religion, sees the wounded man. He feels nothing and does nothing. He makes excuses and passes by. He probably thought he was 'busy', and besides that he did not know the man.

Then a man who was leader in a religious service in the country came to the wounded man. He too felt nothing, did nothing.

Next an outcaste from society, from a different country, a Samaritan, sees the wounded man. He is moved with compassion to the depths of his heart. He gets off his donkey and gently cleans with wine as a disinfectant, and uses oil to help heal wounds. The Samaritan had urgent business in Jericho but he gives his time and his money. His compassion results in action.

Jesus challenges us today: Do we feel with people who suffer? Do we get into the heart of the middle school student who was bullied. He was hurt, lonely and in despair. He jumped to his death from a 4 storey building? Yes, we cannot do anything! But do we feel? But in our everyday life do we see and feel with the hurt and lonely? Do we use excuses? eg. I do not know him I have reticence. I am shy. Do I say 'thank you' from my heart? Do I give encouragement? Do I make a phone call to someone living alone? Religion without compassion is fake! The Samaritan -let us do like wise-



「わたしの隣人とは誰ですか？」

聖書朗読：申命記 30：10-14 詩編 コロサイの教会への手紙 1：15-20 ルカ 10：25-37

イエス様の「善きサマリア人」のたとえ話を新しい視点で見てください！

まず背景です。傷を負ったその人は、エルサレムからエリコへ下って行くところでした。エルサレムは丘の上にあり、エリコは海拔が海面より低く、1066 メートルの下り坂です。それは淋しく、木もない、岩の多い砂漠の道です。そこには盗賊たちがいました。その道は荒れ果てていて危険でした。

盗賊がそのユダヤ人の旅人を襲い、彼が持っているもの、食べ物や着物、全てを奪ってしまいました。その場面を想像してみましょう。彼は裸で傷を負って血まみれで、意識もなく、道の傍らに倒れていました。（まさに「半死半生」の状態です）

一人の祭司、彼は宗教の専門家、その祭司が傷ついたその男を見つけます。でも彼は何も感じず、そして、何もしない。彼は言い訳をして立ち去る。彼は多分、「忙しい」し、それに、その男を知らないと考えた。

それから、地方の神殿で奉仕をする指導者の男がその傷ついた男のところにやってきた。彼もまた、何も感じず、何もしなかった。

その次に、社会的地位のない、異邦人である一人のサマリア人が傷ついたその男を見つけた。彼は同情心に深く心を動かされた。彼はロバから降りて、その男の傷を優しくワインで消毒し、傷に油を塗って癒した。そのサマリア人は、エリコで急ぎの仕事があったが、しかし、彼は自分の時間とお金を彼の為に遣った。彼の深い憐みがそうさせたのです。

イエス様は私達に今も問いかけていらっしゃいます。私達は傷ついた人と共に感じていますか？いじめられた中学生の男の子の気持ちがわかりますか？彼は傷つき、孤独で、絶望の中にありました。彼はビルの4階から飛び降りて自殺したのです。そう、私達には何もできない。しかし私達は感じているのでしょうか？毎日の生活の中で、私達は傷ついている人、孤独な人を見て感じているのでしょうか？私達は言い訳をしているのでしょうか？例えば、私はその人を知らないとか、私は遠慮しますとか、私は恥ずかしいとか。私は心から「有難う」と言っているのでしょうか？私は励ましを与えているのでしょうか？一人で淋しく暮らしている誰かに電話を掛けるのでしょうか？深い憐みのない信仰は、まやかしです。サマリア人、私達もあのサマリア人のように行いましょう。

16th Sunday Year C 21/7/19

Scripture: Genesis18:1-10 Psalm16 Luke10:38-42

40 years ago, I was on a pilgrimage to the Holy Land. I visited the church in Bethany, the home of Martha and Mary. On the wall of the church is a large mosaic of the scene in today's Gospel. This mosaic made an indelible impression on me. In the scene, Jesus and Martha are talking. Mary is sitting at Jesus' feet listening. I saw this scene and said to myself (or Jesus said to me?) "This is prayer! Talking to Jesus and listening to what Jesus has to say"

St .Teresa of Avila, the Doctor of prayer, defines prayer as: 'a conversation with Christ, our friend, whom we know loves us' In other words , prayer is talking to Jesus in our own words, just as we would talk and confide in our best friend. Like Martha, complaints to Jesus and OK! But also listen to Jesus especially as he speaks to us in the Scriptures. We speak out like Martha, but also listen like Mary. Have you ever received a warning? Maybe to one person your action is : "Mind your own business"!

But to another your reaction is: "Only a close friend could tell me that!". Jesus is our close friend and he is asking us: "Are you too busy with worldly things? Are you weighed down with stress and worries? Are you forgetting to give time for me to help you in quiet prayer?"

Jesus is so gentle with Martha. He gently calls her name twice. Jesus today is the same. Jesus is gentle with us, but he urges us to pray.

St Peter in his letter advises us:"God cares for you, so turn all your worries over to him"(1.peter5:7)

Though Scripture Jesus says to each one of us:"I am standing at your door and I knock. If you hear my voice and open the door, I will come in and we will eat together." (Revelation3:20). Let us open our hearts in prayer and invite Jesus into our lives.



「思い煩いは何もかも神にお任せしなさい。神が、あなたがたのことを心にかけてくださるからです。」

聖書朗読：創世記 18：1-10 詩編 15 ルカ 10：38-42

40 年前に聖地を巡礼したとき、私はマルタとマリアの家のあるベタニアの教会を訪問しました。

教会の壁面に、今日の福音の場面の大きなモザイク画があります。このモザイクは私に拭うことのできない強い印象を与えました。そこではイエス様とマルタが話しています。マリアはイエス様の足もとに座って話を聴いています。私はこの場面を見て、こう思いました（あるいはイエス様が私に語られたのでしょうか）「イエス様と話すこと、そしてイエス様が語られることを聴くこと。

なるほど、これは祈りだ！」

祈りの教会博士であるアビラの聖テレジアは、祈りを次のように定義しています。「祈りとは、自分が神から愛されていることを知りつつ、その神と語り合う、親しい友としての交わりにほかなりません」祈りは、私たちが親友に心を許して話すのと同じように、自分自身の言葉でイエスに話すことです。マルタのように、イエス様に文句を言っても大丈夫です！しかし、いつもイエス様の声に耳を傾けてください。福音を通してイエス様が私たちに語りかけている時には特に。

マルタのように話し、マリアのように聴きましょう。

あなたは、誰かから強く注意されたことがありますか？普通の反応は「大きなお世話だ！」というものでしょう。同時に内心「そんなことを言っているのは私の親友だけだ！」と思うでしょう。

イエス様は私たちの親友であり、そのイエス様が私たちにこう尋ねておられます。

「この世のことに、忙しくし過ぎていませんか？ストレスや心配ごとで押しつぶされそうになっていませんか？私が与える助けを求めるための『静かな祈りの時間』を忘れてはいませんか？」

イエス様はマルタにとっても優しく接します。二度彼女の名前を優しくお呼びになります。イエス様は今日も同じです。イエス様は私たちに優しく接します。同時に私たちに祈るように促しておられます。

聖ペトロは手紙の中で私たちにこのように勧めています。「思い煩いは、何もかも神にお任せしなさい。神が、あなたがたのことを心にかけてくださるからです」（1 ペトロ 5 章 7 節）

イエス様は私たち一人ひとりに、こう語りかけておられます。「わたしは戸口に立って叩く。わたしの声を聞き、戸を開くなら、わたしは中に入って、その人と食事をともにする」（黙示録 3：20）

心を開いて祈り、イエス様を私たちの人生に招き入れましょう。

17th Sunday Year C 28/7/19

Scripture: Genesis 18:20-32; Psalm 138; Colossians 2:12-14; Luke 11:1-13

The Bible readings in today's Mass are about PRAYER. The most important teaching about prayer is this: prayer is primarily a relationship with God! When the Bible describes 'prayer', it is not the words we say but above all is the friendship we have with God. In the Genesis reading, full of warmth and humor, Abraham talks to God as friend. Scripture says: Abraham was God's friend (James 2:23; Isaiah 41:8). In Exodus 33:11 we see Moses also talking to God just as two friends talk.

Jesus tells us that when we pray let us remember that God is a gentle, kind, understanding FATHER. So we pray as children who have trust and warmth. Our attitude is vital.

Jesus tells us: "Ask God, and you will receive!" When I was in primary school, I prayed hard for a full year! I asked God that I come first in a high school entrance exam so that my school fees would be exempt. I did not come first! But I was told that God our loving Father always hears our prayers! I, in my self centeredness, thought that 'hears' means to give me what I ask for. (And also there were at least 20 other students asking to be first!) But years after that event I am absolutely convinced that our prayers of asking do not go to waste. God my loving Father does not give me something that is not good for me (eg. the Gospel, snake or scorpion). God who loves me and knows what is best for me gives another gift. (But sometimes we are so disappointed that we do not recognize God my Father's gift). Jesus is our model. "Abba! Please take this suffering away from me! But I leave this in your hands." (Mark 14:36; Luke 22:42).



「敢えて祈る アッバ イエス 聖霊のおかげで」

聖書朗読：創世記 18:20-32；詩編 138；コロサイ 2:12-14；ルカ 11:1-13

今日の聖書朗読は祈りについてです。祈りについて最も大切な考え方は、祈りの本質は神様とのつながりであるということです。聖書の中で次のように書かれています。祈りとは唱える言葉ではなく、わたしたちと神様との友情である。創世記では、暖かさとユーモアでアブラハムは神様と友達として語っています。聖書にはアブラハムは神様の友達であることが書かれています（ヤコブの手紙 2:23、イザヤ 41:8）。出エジプト記 33:11 では、モーゼは神様と友達として語り合っています。

イエスは祈る時には、神様は優しく、親切で、理解のある父親であることを思い出すように勧めています。信頼と暖かさを持ち子供のように祈りましょう。わたしたちの心の姿勢が重要なのです。

イエスは、「神様に求めなさい。そうすれば与えられる」と言われます。私は小学生の時、一年間一生懸命祈りました。神様に中学の入学試験で一番にしてくださいと祈りました。授業料が免除になるからです。私は一番になれませんでした。わたしたちの愛する父である神様はいつも祈りに応えてくれることを教わっていました。しかしこのとき私は自己中心的で、応えるということは求めているものを与えてくれることだと思っていました。（このときは少なくとも一番になりたい学生は 20 人以上いました。）しかし数年後、願い事の祈りは必ず叶えられることを実感しました。愛する父である神様は私たちに悪いものは与えません（例えば聖書では、ヘビやサソリです）。わたしたちを愛し何が最善であるかをご存知な神様は他の物をくださいます。しかしわたしたちは神様のくださるものを理解できないため、しばし失望します。イエスがモデルです。「アッバ父よ。この苦しみをわたしから取り除いてください。しかしあなたのみ手にゆだねます。」（マルコ 14:36 ルカ 22:42）